

Andromaque-Virginie (Mavina) PANTAZARA

Département de Langue et Littérature Françaises
Faculté des Lettres - Université d'Athènes
Panepistimioupolis Zografou
157 84 Athènes - Grèce
Bureau: 701
Téléphone: (+30) 210 727 7852
Adresse électronique: mavinap@frl.uoa.gr



Andromaque-Virginie (Mavina) PANTAZARA est Professeure Assistante au Département de Langue et Littérature Françaises depuis 2012. Son domaine de spécialité : « Pratique de traduction et Nouvelles Technologies (Français-Grec) ». Depuis 2008 elle est enseignante associée à l'Université Ouverte Hellénique dans le cadre du module « La technologie dans l'enseignement/apprentissage du FLE ».

Pendant les années 2005-2011, elle était chercheure en linguistique dans la société Neurolingo, spécialiste dans le traitement automatique du langage. Elle a participé à plusieurs projets de recherche sur le développement de ressources lexicales et textuelles électroniques, la terminologie, la didactique de langues secondes, ainsi que sur la création de dictionnaires imprimés (Éditions Papyros, Patakis, Kondyli, Univ. d'Athènes) et électroniques (ILSP, Neurolingo).

Ses recherches se situent dans les domaines de la syntaxe et du lexique, de la linguistique contrastive grec/français, de la linguistique informatique, de la traduction, de la lexicographie et de la terminologie.

ÉTUDES

1991 Diplôme ès Lettres (mention Linguistique), Université d'Athènes
1994 Maîtrise en Sciences du Langage, Université Paris 8
1995 D.E.A. en Sciences du Langage, Université Paris 8
2003 Doctorat en Sciences du Langage, Université Paris 8

THÈSE DE DOCTORAT

(2005) Pantazara, Andromaque-Virginie. *Syntaxe dérivationnelle du grec moderne : les constructions verbales à un complément prépositionnel et les constructions nominales et adjectivales prédicatives associées.* (Direction : Maurice Gross, Mireille Piot.) Lille : Atelier National de reproduction des thèses.

LISTE INDICATIVE DE PUBLICATIONS (EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS)

1. (2007) **Pantazara, M.**, Mantzari, E., Vagelatos, A., Kalamara, C. & Iordanidou, A. «Development of a Greek biomedical corpus», 11th Panhellenic Conference on Informatics (PCI 2007), 18-20 May 2007, Patras, pp. 549-556.

2. (2007) Vagelatos, A., Mantzari, E., **Pantazara**, M., Papapanagiotou, V. & Kalamara, C. «Implementation of a Biomedical Ontology for the Greek Language», 5th ICICTH International Conference on Information Communication Technologies in Health, 5-7 July 2007, Samos, pp. 93-98.
3. (2007) Tsalidis, C., Orphanos, G., Mantzari, E., **Pantazara**, M., Diolis, C. & Vagelatos, A. «Developing a Greek biomedical corpus towards text mining», Corpus Linguistics Conference 2007, 27-30 July 2007, Birmingham (UK), pp. 14. URL: http://corpus.bham.ac.uk/corplingproceedings07/paper/137_Paper.pdf
4. (2008) **Pantazara**, M., Fotopoulou, A., Mini M. & Moustaki, A. «La description des noms de sentiments du grec moderne», *Linguisticae Investigationes* 31:2, Special Issue: 25th Lexis and Grammar Conference, Amsterdam : John Benjamins, pp. 323-331.
5. (2008) Moustaki, A., **Pantazara**, M., Fotopoulou, A. & Mini M. (2008). « Comment traduire les noms d'émotion », *Discours*, 3 | 2008, [En ligne] URL : <http://discours.revues.org/index3873.html>
6. (2009) Fotopoulou, A., Mini M., Moustaki, A. & **Pantazara**, M. «La combinatoire lexicale des noms de sentiments en grec moderne», Actes du Colloque International « Le lexique des émotions et sa combinatoire syntaxique et lexicale », Grenoble 26-27 Avril 2007, Université Stendhal-Grenoble III, Grenoble : Éditions Littéraires et Linguistiques de l'Université de Grenoble (ELLUG), pp. 81-103.
7. (2010) **Pantazara**, M. «Sur la traduction des extensions métaphoriques des verbes de mouvement», *Cahiers du CENTAL* No 6, Université Catholique de Louvain, pp. 197-206.
8. (2010) **Pantazara**, M. « Typologie et traduction des noms d'institutions », *Synthèses* 3, Département de Langue et de Littérature Françaises, Université Aristote de Thessalonique, pp. 137-154.
9. (2010) Tsalidis, C., **Pantazara**, M., Minos, P. & Mantzari, E. «NLP tools for lexicographic applications in Modern Greek», eLexicography in the 21st century: new challenges, new applications, Proceedings of elex 2009, Louvain-la-Neuve 22-24 october 2009, Sylviane GRANGER & Magali PAQUOT (EDS), *Cahiers du CENTAL* No 7, Université Catholique de Louvain, pp. 457-462.
10. (2011) Vagelatos, A., Mantzari, E., **Pantazara**, M., Tsalidis, C. & Kalamara, C. «Developing Tools and Resources for the Biomedical Domain of the Greek Language», *Health Informatics Journal*, 17 (2), pp. 127-139.
11. (2011) Dimaridou, E. & **Pantazara**, M. «Action.fr-gr 3 : Création d'un site web pédagogique et participatif pour les enseignants de FLE du collège grec», Actes du 7e Congrès Panhellénique et International des Professeurs de Français, Athènes, 21-24 octobre 2010, p. 181-188.
12. (à paraître) **Pantazara**, M. & Moustaki, A. «Vers un dictionnaire bilingue de verbes (français-grec): Bases théoriques et applications du lexique-grammaire», *Επιστημονική Επετηρίς της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών*, Athènes : Université d'Athènes.